

9  
207

CONVENIO ENTRE EL LABORATORIO NACIONAL DE INGENIERIA CIVIL DE LISBOA Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

A los dieciocho dias del mes de Abril de mil novecientos y ochenta y nueve el Subdirector Ing. João Alvaro Bau representando el Director del Laboratório Nacional de Ingenieria Civil de Lisboa (LNEC) Ing. Artur Ravara y el Embajador de la Republica Oriental del Uruguay Dr. Alembert Vaz representando el Rector de la Universidad de la Republica Oriental del Uruguay (Fac. de Ingenieria) CTDOR. Samuel Lichtensztejn, convienen en acordar las siguientes bases de cooperacion mutua referida al area de la Ingenieria Civil.

1 - Promover el intercambio de informacion cientifica e tecnica en las disciplinas de la Ingenieria Civil.

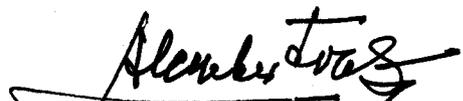
2 - Realizar intercambio en especialistas en temas de interes mutuo asi como de personal tecnico para estudiar la formacion a nivel de posgraduacion.

3 - La vigencia del convenio sera de cinco años, prorrogables automaticamente por periodos de un ano.

Una vez transcurrido el plazo inicial, cada una de las partes podra denunciarlo en cualquier momento mediante comunicacion escrita a la otra. La denuncia solo producira efectos despues de transcurridos seis meses a partir de la referida comunicacion y no afectara las actividades que se pudieran estar realizando en el marco deste convenio, las que deberan llegar a su finalizacion.

4 - Toda diferencia que surga concerniente a la interpretacion, aplicacion o ejecucion de este convenio, se comunicara por escrito a la otra parte y se resolvera por la via de la negociacion directa.

En prueba de lo cual se firman dos ejemplares originales.

  
Embajador de la Republica  
Oriental del Uruguay

  
Subdirector de LNEC

CONVENIO ENTRE O LABORATÓRIO NACIONAL DE ENGENHARIA CIVIL DE LISBOA E A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA ORIENTAL DO URUGUAY

Aos dezoito dias do mês de Abril de mil novecentos e oitenta e nove o Subdirector Eng. João Alvaro Bau representando o Director do Laboratório Nacional de Engenharia Civil de Lisboa (LNEC) Eng. Artur Ravara e o Embaixador da República Oriental do Uruguai Dr. Alembert Vaz representando o Reitor da Universidade da República Oriental do Uruguai (Fac. de Engenharia) CTDOR. Samuel Lichtensztejn, concordam nas seguintes bases de cooperação mútua referente à área de Engenharia Civil

1 - Promover o intercâmbio de informação científica e técnica nas disciplinas da Engenharia Civil.

2 - Promover o intercâmbio de especialistas em temas de interesse mútuo assim como de pessoal técnico para estudar a formação a nível de pósgraduação.

3 - A duração do convénio será de cinco anos, prorrogável automaticamente por períodos de um ano. Uma vez transcorrido o prazo inicial, cada uma das partes poderá denunciá-lo em qualquer momento mediante comunicação escrita à outra. A denúncia só produzirá efeitos depois de decorridos seis meses a partir da referida comunicação e não afectará as actividades que estejam a ser realizadas dentro do período do convénio e que deverão ser terminadas.

4 - Toda a discordância que surja referente à interpretação, aplicação e execução deste convénio, deverá ser comunicada por escrito à outra parte e será resolvida por meio de negociação directa.

Pelo que se assinam dois exemplares originais.

Embaixador da República  
Oriental do Uruguai

Subdirector do LNEC

18-ABRIL-1989.-

2  
007

CONVENIO ENTRE EL LABORATORIO NACIONAL DE INGENIERIA CIVIL DE LISBOA Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

A los dieciocho dias del mes de Abril de mil novecientos y ochenta y nueve el Subdirector Ing. João Alvaro Bau representando el Director del Laboratório Nacional de Ingenieria Civil de Lisboa (LNEC) Ing. Artur Ravara y el Embajador de la Republica Oriental del Uruguay Dr. Alembert Vaz representando el Rector de la Universidad de la Republica Oriental del Uruguay (Fac. de Ingenieria) CTDOR. Samuel Lichtensztejn, convienen en acordar las siguientes bases de cooperacion mutua referida al area de la Ingenieria Civil.

1 - Promover el intercambio de informacion cientifica e tecnica en las disciplinas de la Ingenieria Civil.

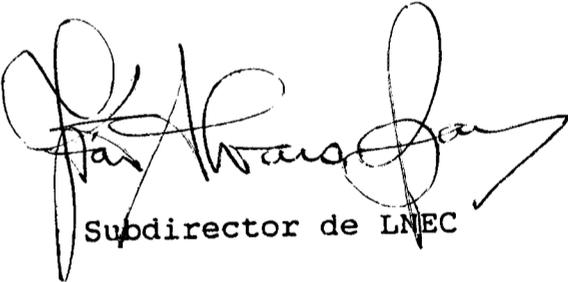
2 - Realizar intercambio en especialistas en temas de interes mutuo asi como de personal tecnico para estudiar la formacion a nivel de posgraduacion.

3 - La vigencia del convenio sera de cinco años, prorrogables automaticamente por periodos de un ano. Una vez transcurrido el plazo inicial, cada una de las partes podra denunciarlo en cualquier momento mediante comunicacion escrita a la otra. La denuncia solo producira efectos despues de transcurridos seis meses a partir de la referida comunicacion y no afectara las actividades que se pudieran estar realizando en el marco deste convenio, las que deberan llegar a su finalizacion.

4 - Toda diferencia que surga concerniente a la interpretacion, aplicacion o ejecucion de este convenio, se comunicara por escrito a la otra parte y se resolvera por la via de la negociacion directa.

En prueba de lo cual se firman dos ejemplares originales.

  
Embajador de la Republica  
Oriental del Uruguay

  
Subdirector de LNEC